

歌阿米奥特(Veuve Amiot)、朗格卢瓦堡(Langlois-Château)、布维-拉迪拜(Bouvet-Ladubay)等著名的酒窖。

15世纪至18世纪之间，索米尔山上设置了许多风车。穿过山坡的一条路被称为《风车之路》(rue des moulins)，风车的重要性可见一斑。从卢瓦尔河看得到的最后一个遗迹是卡维耶风车(moulin cavier)的基座部分。



这种风车有三个特征：

- 头部：转动翅膀和驱动轴部分
- 中部：用石头做的巨大石锥塔，今日依旧可见
- 底部：安置磨石的洞穴部分

### 从卢瓦尔河眺望的索米尔

在索米尔值得一看的不仅是城堡，圣皮埃尔天主教堂(l'église Saint Pierre)的钟楼也美轮美奂。如果仔细地看，可以发现这钟楼顶是由左到右盘旋而上的。于18世纪安置于钟楼上的这尖顶使其高度达到了69米。

在索米尔不容错过的遗址就是在卢瓦尔河对面屹立的 two 座建筑物：**市政府和剧院**，于19世纪由建筑师朱利-莱特姆(Charles Joly-Leterme)设计的。该剧院于2013年重新装修，旨在称为一个**文化中心**。剧院不局限于戏表演，也可用于教授艺术、音乐和舞蹈课程。于18世纪设计的塞萨尔桥(le pont Cessart)使得索米尔这座城市脱离了一味的中世纪风味。



有螺旋形状的塔顶

### 索米尔的卢瓦尔水手

过了塞萨尔桥就到索米尔的另外一个地区。**圣尼古拉区**(le quartier Saint Nicolas)，由周围同名的教堂组织的。圣尼古拉是**卢瓦尔河水手和渔夫们的守护神**，这是他们的专用教堂。18世纪是**卢瓦尔水手**(la marine de Loire)的黄金时代，后来铁路的到来而大大削弱了他们的知名度。虽然现在已经消失了，但看他们遗留下的精美的**码头**，就可以了解他们曾是多么伟大的存在。除了码头和跳板以外，在塞萨尔桥拱内部遗留的拉船用的**牵引圈**足以让我们想像当时过桥的艰难。这座桥转角处遗存的**水位计**可以让我们知道卢瓦尔河的水位变化。卢瓦尔水手如此重要是因为当时的卢瓦尔河是**货物运输的皇家通道**：像是特雷拉泽(Trélazé)特产的屋顶瓦板岩(les ardoises)等**建筑材料**、香料等**外来作物**、或**葡萄酒**的运输等。



水位计

### 马术之都

著名的**黑骑士马术团**是索米尔的代名词。索米尔的骑兵训练可追溯到迪普莱西-莫尔奈成立新教育学院的那时候。1771年，路易十五成立了骑兵学校，1898年后，索米尔骑兵部队以其**新制服的颜色**而被称为**黑骑士**。这黑骑士成为骑兵训练学校(l'Ecole de Cavalerie)的中心。在码头背面可以看见他们的历史建筑、**马厩和骑马场**。

今日，黑骑士的首席地位如军官，但让法国马术传统永存的**国立马术学校**(l'Ecole Nationale d'Equitation)于1972年移到索米尔外的特尔福森林(les bois de Terrefort)，这所学校隶属于体育部和农业部。2011年以来，黑骑士一直继承的《法国传统马术》被联合国教科文组织列入了**非物质文化遗产**。



骑兵训练学校

游览即将结束。感谢您的搭乘。  
希望您跟我们度过了美好时刻，祝您旅途愉快！



从水上观看的卢瓦尔河

搭乘游船  
体验非凡之旅!



发现



品尝



凝思



幻想



大索米尔 安茹 卢瓦尔溪谷



## 搭乘索米尔·卢瓦尔号 探索非凡的人文景观！

### 欢迎搭乘索米尔·卢瓦尔观光船！

为了您的安全，请注意以下事宜：

- 船出发、到达时，请安坐在您的位子上。但是航行中可以到前方或后方自由移动。
- 请不要靠在船边上。

从卢瓦尔河畔叙利(Sully-sur-Loire)到卢瓦尔河畔沙洛内(Chalennes-sur-Loire)之间的卢瓦尔河流域，自2000年起，就以《沿河非凡的人文景观体现了人类和自然环境和谐共处的宝贵价值》而被联合国教科文组织列为世界遗产。

索米尔·圣尼古拉游船公司(La Compagnie Saumuroise de Navigation Saint Nicolas)欢迎您来船上探索这非凡的景观。还有什么比乘船穿梭往来于索米尔和卢瓦尔之间欣赏其美景更好的呢？

### 要塞城市，索米尔

在15世纪，索米尔城被城墙围护：因此有人认为该城的名字也跟它的护城墙有关：《索米尔》来自拉丁语《salvus murus》，由墙壁保护之意。现在在**市政府左边**可以看到其要塞的遗迹（就在我们上船的河岸上边）。这些遗迹可以追溯到15世纪：护城墙是为了加强大桥的防卫功能而设计的。（卢瓦尔河水位较低的时候可以看到旧大桥的遗迹。）其它见证要塞城的遗迹：城堡下转角处的古塔，也叫做**鸚鵡塔楼**(la tour Papegault)。



索米尔市政府

索米尔城堡(le château de Saumur)，它位于要塞的中心，因在《贝里公爵的豪华时祷书》中当做插图而不朽。被防护墙包围的城堡，承担着监视和护卫卢瓦尔河上关键地的要职。2001年4月22日晚上，其城墙北边的一部分突然坍塌了：城墙是由安茹地方的特产杜佛石灰岩(Tuffeau)建设的，长年的雨水浸渍导致了坍塌。历时7年，这段坍塌的城墙重建完工：为了加强耐性而采用混凝土来修复，为了保持城堡的外观美丽以杜佛岩覆盖了全表面。

### 新教和天主教改革 - 基督新教徒的 《安全的地方》



索米尔城堡

为了终结宗教战争（雨格诺战争：天主教和基督新教之间的战争），1598年颁布了南特敕令，法国国王授予新教徒一百多个《安全的地方》。迪普莱西-莫尔奈(Duplessis-Mornay)上任总督后，其安全的地方之中索米尔成为新教的驻地。也是在这个时代，索米尔的防御工事得到强化。

迪普莱西-莫尔奈，被称为《雨格诺的教皇》的他当时在这要塞里居住，也希望使这索米尔像日内

瓦一样成为全欧洲的新教据点。因此通往城墙的一条小径被命名为《小日内瓦小坡》(Montée du Petit Genève)。由南特敕令授予的安全的地方之中，索米尔成为真正的雨格诺的中心，尤其设立了新学校之后，这城市负责培养新教主义的精英。例如威廉·佩恩(William Penn)，他在索米尔学了两年课程，20年后设立了宾夕法尼亚州。

然而，天主教教堂对该地的重大影响，从汾内地区(Fenêl)的**阿尔迪利耶圣母王家小教堂**(Royal Chapel Notre-Dame des Ardilliers)就可见一斑。这个地方涌出



阿尔迪利耶圣母王家小教堂

可以治疗伤病的**温泉**，以及于15世纪在阿尔迪利耶粘土(ardille：这土地特有的泥土)里被农民找到**圣母哀子像**(pietà：怀抱着被钉死的基督的圣母像)。

这些因素使这里成为天主教的朝圣地，因此在这圣地被允许建筑第一座教堂。在这里有纪录说；到18世纪中期发生了**155个奇迹**。于17世纪，天主教的主教们夺取了玛利亚教团为了夺

回这城市。1614年起，**奥拉托利会**（成立于1575年，神父们一起居住、从事传道育人的圣职）负责管理这圣地。他们设立了**皇家学院和神学院**，跟新教学校抗衡。从建筑学方面来看，有趣的是，在巴黎荣军院建好之前，穹顶下**27米**高的阿尔迪利耶的圆环建筑，曾是**法兰西王国最宏伟的建筑物**。

### 卢瓦尔河是野性的河？

**长达1,013km，法国最长之河，卢瓦尔河的流域面积占法国国土的五分之一。这条河是从法国中央高地阿尔代什省的耶何比耶德荣山(Mont Gerbier de Jonc)涌出的。**

于索米尔的卢瓦尔河常常被称为《**法国最后的野性之河**》，其独到之处在于人工雕琢不见痕迹，与自然景观完美融合。连接欧法尔岛(île d'Offard)前端和索米尔右岸的**堤坝**就是个例子。为了防止卢瓦尔河的水四散流走，也由于这里的水位很低，人们建造了这个堤坝。河水流经市区，堤坝也让卢瓦尔河有足够的流量冲出一条天然的水道。

河流穿过铁路下方之后，就到了一片自然区，在这儿可以观赏河流冲击形成的天然河岸。在**卢瓦尔-安茹-图赖讷自然公园**(Parc naturel régional Loire-Anjou-Touraine)的中心，我们可以欣赏利热尔的遗



植被沙岛

迹：像我们右手边看到的植被沙岛就是一个例子。卢瓦尔河有许多的沙岛，由于涨水和侵蚀而形貌各异，仿佛《大沙河间的溪流》。这些岛屿未经人工开采，是**鸟儿们的乐园**，燕鸥直接在沙滩上作巢。

各季节可能会遇到**珍奇的野鸟**：像燕鸥、燕子、小环颈鸽、风头麦鸡、鹈、翠鸟、红嘴鸥、海鸥、小白鹭、苍鹭、鸬鹚、吃鱼的猛禽像鱼鹰等等，还有**鸭子、蝴蝶、蜻蜓**等也会飞过来。

**很难在卢瓦尔河上航行**也是其“野性”特征之一：由于水道的水深全年深度不统一，所以从卢瓦尔河畔叙利到莱斯蓬特德塞之间没有可航行的水路。曼恩-卢瓦尔省政府设置了**红色和绿色浮标**以便河上交通。

### 索米尔和卢瓦尔河：地利

**杜佛岩(Tuffeau)**的产地，索米尔。《美丽而柔软，这白色的石头是法国的荣耀》—克洛岱尔(Claudette)。杜佛岩是安茹特有的石灰岩。闪闪发光的白色石头是建筑卢瓦尔城堡和教堂等不可缺少的珍贵石材。索米尔地下有开凿岩山而成的总长**1,200km**

**的地窖**(叫做troglodyte：来历古代希腊语穴居之意)。由于这空间的湿度、气温都常年恒定，因此有多样用途：**种植蘑菇、储藏葡萄酒、住所**等。索米尔具备种植巴黎蘑菇所需的各种条件：马粪、16度恒温、饱和的湿度和良好的通风—1909年巴黎蘑菇在这里开始种植。至于**气泡葡萄酒**，于19世纪香槟葡萄酒陷入了危机时，人们到安茹和图赖讷，尤其到索米尔来购买以供应需求。到现在好几家大酒厂还在生产**索米尔气泡葡萄酒**。在**山坡上**可以看到格拉蒂和迈耶酒窖(les caves Gratien et Meyer)、路易·格纳尔酒窖(les caves de Grenelle)、阿克曼(Ackerman)、凯



由杜佛岩而构成的建筑物